ԵՐԵՒԱՆ ԼԻ ԵՐԿՈՐԴ ՏԱՐՒ ԹԻՒ 3598 — ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ 30 ՅՈՒՆՎԱՐ 1884 — Ն. Տ. 11 ՓԵՏՐՎԱՐ

ՄԱՄՈՒԼ

ԼՐԱԳԻՐ

ԳԱԶՄԱՆՔ

Տարեկան գին կ. Պոլսոյ համար 10 Լէհիա
» » Գաւառաց » 12 »
վեցամսեայ » կ. Պոլսոյ » 5 1/2 »
» » Գաւառաց » 6 1/2 »
Եռամսեայ » կ. Պոլսոյ » 3 »
Օտար թղթատարով դրկուած 24/2 լիրա
Յանուցման տողը մէկ անգամի համար 3 դրչ. երկու անգամի համար 2 դրչ է. աւելի անցնելու համար պատ ասկարկութիւն կը լինի

ԳԱԶՄԱՆՔ

Գաւառ պիտակած դրացոյց ճարելու ծախքը խմբագրութենան վրայ է։

Լրագրոյս վերադարձայ նամակ կամ որ եւ իցէ դրութիւն խմբագրատունէն պիտի ուղղուի կ. Պոլիս Բիւրա Պատա Հօգուտը, Շարգ Զարչըար թիւ 37 Մամուլի դրացենակալը։

Ձանրու ծախքը չվճարուած նամակ չընդունուիր։

Ձապաւած նամակ, յօդուած, եւայլն եա չեն արուիր։

40 ՓԱՐԱՑ — ՀԱՆԱԳԱՋՕՐԵԱՑ — 40 ՓԱՐԱՑ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԱԶԳԱՑԻՆ ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

Կ. ՊՈԼԻՍ 30 ՅՈՒՆՎԱՐ

ԹԱՓՈՆ ԼՈՒՐԵՐ

Վեհ. Սուլթանը կիրիտի Օսմ. զօրաց հրամանատար Ֆերիզ Էֆեմ փաշային Բ. կարգի Օսմանիէ պատուանշան շնորհեց։

Մեծ-Եպարքոս Բարձր. Սայիտ փաշա և նախարարք ոմանք ուրբաթ օրը կայսերական պալատն երթալով՝ ինփտ գումարեցան ընդ նախագահութեամբ վեհ. Սուլթանին, և օրուան կարեւորագոյն խնդրոց վրայ խորհրդակցեցան։

Պատերազմական գործոց նախարարութիւնն Աւստրիոյ Լոյտի ընկերութեան «Աբիս» և «Թըրնոա» անուն շոգենաւերն վարձել, որք զօրք և ռազմամթերք պիտի փոխադրեն ի Ճիտէ։ Աբիս շոգենաւն ռազմամթերք և 5–600 ի չափ զօրք առնլով արդէն շաբաթ օրը կէս օրէն յետոյ մեկնեցաւ մայրաքաղաքէս, և Թրնոա շոգենաւն ալ այսօր ճանապայ պիտի ելնէ Ճիտէ երթալու համար։

Լոնդրայէն փետրվար 1 թուով հավասի հեռագիր մը, որ եւրոպական լրագրաց մէջ հրատարակուած է, կ'ըսէ թէ Լոնդրայի Օսմ. դեսպան Միզիւրիւս փաշա յունվ. 31ին Լորա կրանվիլի ծանուցեր է թէ Բ. Դուռն իւր Սուտանի վրայ ունեցած իրաւունքներէն չուզեր երբեք հրաժարիլ, և անգամ մ'եւս խնդրեր է որ անգլիական կառավարութիւնն Սուտանի խնդրոյն նկատմամբ, որ և է վճռական ձեռնարկ չընէ, առանց նախապէս Բ. Դրան խորհուրդ հարցնելու։

Հանրային կրթական նախարարութեան տպագրական քննիչ վարորիտէս էֆէնտի յունվար 21ին Զմիւռնիա հասեր է, ուր հանրային կրթական նախարարութեան կողմէ ղրկուած է տեղւոյն տպարաններն և գրավաճառաց խանութներն այցելելու և գտնուած վնասակար գրքերը գրաւելու պաշտօնով։ Վաթորիտէս էֆ. արդէն սկսեր է իւր խուզարկութիւններն ի գործ դնել։

Վեհ. Սուլթանին հրամանաւ՝ ծախսոտի նախկին անօրէն Ֆեթհի պէյ և Պանթոլի նախկին անօրէն Ազիզ պէյ ուրիշ պաշտօններու պիտի կոչուին։ Այս երկու պաշտօնատարք ինչ ինչ ամբաստանութեամբ ի գատ կոչուած էին և պետական խորհրդոյ ատեանը զանոնք գատելէ յետոյ անպարտ արձակած է։

Իսդըրն էքսբրէս ևս կը հաստատէ թէ Էնկլուրիի և Սեբաստիոյ տասանորդի հասոյթէն Ռուսիոյ պատերազմական տուգանաց վճարման յատկացեալ մասն հետզհետէ մայրաքաղաքս կը հասնի, և հետեւապէս առաջին վճարումն ի մօտոյ տեղի պիտի ունենայ։

Երբեմն պետական խորհրդոյ անդամ Ակեահ էֆէնտի, որ յանիրաւի Էնկլուրի աքսորուած և վերջին օրերս ալ վեհ. Սուլթանին ներման արժանացած էր, երկի իւր աքսորավայրէն մայրաքաղաքս հասնելով, ուղղակի կայսերական պալատը գնաց և իւր խորին երախտագիտութիւնը մատոյց կայսերական գահոյիցս։

Վաղըմ Ակեահ էֆէնտիի, որ նախկին հրատարակիչ մ'է, մայրաքաղաքս ժամանումը ծանուցանելու առթիւ, կը մաղթէ որ Աստուած լրագրապետաց և հրատարակչաց դէմ թշնամութիւն ընողները բը-նայինջ ընէ, զորս եղեռնագործ կ'անուանէ յիշեալ լրագիրը։

Վերջին թղթաբերով եկած Հելենական լրագրաց մէջ հետեւեալ հեռագրերը կը տեսնուին.

Գահիրէ 2 փետր. — Կորտոն զօրավարը Քորոսքօ հասաւ։ Խարթում կ'ուղեւորի անապատի ճանբով։

Պէյքր փաշա հետապոտութիւն մ'ըրաւ թոքարի ուղղութեամբ, և ապստամբներու հանդիպեցաւ, որք դէպ ի հարաւ ետ քաշուեցան. հետ ձելազօրը զանոնք հալածեց և քանի մը հարիւր մարդ սպաննեց։

Գահիրէ 4 փետր. — Ապստամբք Սուաքիմի բանակեցողին վրայ յարձակում մ'ըրին, բայց յետս մղուեցան։ Պաշար հայթայթելու համար Սինքադէն դուրս ելնող զօրքերը յարգուեցան։

Լոնդրա 5 փետր. — Անգլիական կառավարութիւն մտադիր է երեսփոխանական ժողովէն երկու միլիոն անգլ. ոսկւոյ վարկ մը խնդրել, Անգլիոյ ներքին և արտաքին պաշտպանութեան համար։

Վիէննայի պաշտօնական Ֆրէմտէնպլաթ լրագիրը կը գովէ Գաբրատաղի ուղիով ընթացքն՝ իւր միջազգային յարաբերութեանց մէջ։ Գարատաղ, կ'ըսէ յիշեալ լրագիրը, յոյժ նշանաւոր կերպարանափոխութիւն մ'ըրած է, յորմէ հետէ իւր անճահմանելի և անորոշ կեանքէն դուրս ելնելով անկախ պետութեանց կարգը մտած է։ Նիքիթա իշխանը զանազան առթիւ բացորոշապէս և ոչ — երկդիմի խօսքերով յայտարարած է թէ իւր թագաւորութեան, իւր ժողովրդեան պատուոյն և ընդհանուր խաղաղութեան շահը կը պահանջէ որ ինք բարեկամական յարաբերութիւններ տաձէ դրացի պետութեանց, մանաւանդ Աւստրօ-Հունգարիոյ հետ։ Ըստ որում, յորմէ հետէ Եւրոպա Գարատաղի անկախութիւնը ճանչած և հողային բաւական ընդարձակում մը տուած է անոր, Նիքիթա իշխանին ոչ մէկ գործն հակասական եղած է իւր բանից հետ, ոչ ոք անոր յայտարարութեանց անկեղծութեան վրայ երկբայելու իրաւունք ունի։ Եւ եթէ Գարատաղի կառավարութեան պաշտօնական թերթը՝ «կլաս Ջեռնակօրա» նոր տարւոյ առթիւ կրկնեց այն հանդիսաւոր ապահովութիւնը թէ Գարատաղ որոշած է չարունակել իւր խաղաղասէր աշխարհավարութիւնը, պատճառը սա է որ իշխանն և իւր կառավարութիւնը կը փափաքին որ ամեն ուրեք վստահութիւն ունենան Գարատաղի այս ընթացքին վրայ։

Կիւմիւշխանէի կառավարիչ Ահմէտ Հասիպ փաշա մայրաքաղաքս եկած է հրաժեշտով։

Գարատաղի պաշտօնական կլաս Ջեռնակորա լրագիրն իւր յունվ. 27 թուով քաղաքական յօդուածին մէջ, Բ. Դրան և Գարատաղի միջև կեցած յարաբերութեանց վրայ խօսելով կ'ըսէ թէ, դարերէ ի վեր երկու կառավարութեանց միջև չարունակուող թշնամութիւնը՝ Պերլինի դաշնագրով բարեկամութեան վերսւած է և վեհ. Սուլթանին կողմէ Նիքիթա իշխանին նկատմամբ ցոյց տրուած բարձր համակրութիւնը բարեկամական յարաբերութեանց հաստատման մեծապէս նպաստած է։

Մէլանիկի պաշտօնական լրագիրը կը ծանուցանէ թէ տեղացի Հրեայ կին մը երեք զաւակ մէկէն ծներ է, երկուքն աղջիկ և մէկը մանչ։ Աղջիկներէն մին և տղան մեռեր են, բայց մայրն ու մէկ աղջիկն ողջ մնացեր են։

Մայրաքաղաքիս Գարսկական դեսպան Միրզա Մոհսին խան անցեալ երկուշաբթի օրը վեհ. Սուլթանին ներկայանալու պատիւ ունեցաւ և վեհ. Շահին կողմէ եկած երկու հեռագրեր մատոյց Ն. Կ. վեհափառութեան։ Շահն իւր առաջին հեռագրով կը չնորհաւորեր վեհ. Սուլթանն՝ աղջիկ զաւակ մը ունեցած լինելուն համար, իսկ երկրորդ հեռագրով իւր ցաւակցութիւնը կը յայտներ վախճանեալ Սուլթան Ազիզի մօր մահուանն համար։

Ցաւալի եղելութիւն մը հասարակութեան ուշադրութեան նիւթ եղած է երկու օրէ ի վեր։ Ցեղոյս պատժադատ ատենի նախագահն արաբուհի մը սպաննած է գիշերային իր տան մէջ, սխալմամբ գող կարծելով։

Կ'ըսուի թէ, թշուառ արարուհին, որ դեռ տասն և հինգ օրէ ի վեր գնուած էր յիշեալ նախագահին դրացի էֆէնտիի մը կողմանէ, իր տիրոջմէ գանակոծուելու երկիւղէն, երկուշաբթի գիշեր, տունէն խոյս տալով կ'ուզէ դրացի տուն մը. այսինքն տիրոջ նախ տունն ապաւինիլ։ Զգիտցուիր ի՛նչ կերպով, յիշեալ տան փողոցին դուռը կը յայտի բանալու, միշտ ըստ պատմութեան, և անդամ մը ինքզինքը բակը դնտնելով, կ'ուզէ տան սենեակը մտնել և այս նպատակաւ պատուհանը կը խառնէ։ Այս միջոցին ահա Նախագահը լսելով որ սենեակին պատուհանը կը խառնուի, մութին մէջ գող կարծելով ատրճանակի երկու գնդակ կը պարպէ և վերջ կուտայ գործքարդ մը կենաց, որ ձեռնէն ազատուիլ ուզած ատեն, հոգիէն . . . կ'ազատուի։

Երեկ առաջին հարցաքննութիւն մ'եղաւ Նախագահին, բայց ելքն անծանօթ է տակաւին։ (Ազատ.)

Կը լսենք թէ մայրաքաղաքիս սեղանաւորներէն ոմանք մտադիր են երկրագործական դրամատուն մը հիմնել, որ հողագործներուն վոխատուութիւններ պիտի ընէ։ Այս դրամատան գլխաւոր կեդրոնատեղին Պոլսոյ մէջ պիտի գտնուի։

Եգիպտոսի միջազգային դատարանաց երկարաձգման նկատմամբ Բունատանի հետ ծագած թիւրիմացութիւնը գոհացուցիչ կերպով կարգադրուեր է, և Բունատան հաւաներ է միջազգային դատարանաց իրաւասութեան հնդամեայ երկարաձգման։ Լիմիրչըն կազէթ լըրագիրը կ'ըսէ թէ այս կարգադրութեան հաւանելով հանդերձ, Բունատան իրեն կը վերապահէ միջազգային դատարանաց ներկայ կազմութեան վրայ իւր կարծիքն յայտնել այն միջազգային յանձնաժողովոյ, որ կազմուած է ներկայ դրութեան մէջ մեղուելիք օգտակար փոփոխութիւններն ուսումնասիրելու համար։

Ա.յս աւուր թերեւմանը Հազիւ-գաթի մէջ հետեւեալ հատուածը կը կարդանք.

«Մենք ուշադիր լրագիրներէն մին խօսքին նայելով, Եգիպտոսի նախարարական վերջին փոփոխութենէն ի վեր, Պոլսէն Ալէքսանդրիա գնացող ամեն չոգենաւով բազմաթիւ Հայեր եգիպտոս կ'երթան եղեր։ Երբ դնացողներուն հարցուի թէ ինչ պատճառաւ կ'երթան, կը պատասխանեն եղեր թէ Նուպար փաշա նախարարապետ անուանուած լինելով, Եգիպտոսի մէջ շատ մը պաշտօններ բացուած են Հայոց համար. Պոլսոյ մէջ 5–6 ոսկի ամսականով գործ չգտնողք 20 և 30 ոսկի ամսականով պաշտօններու գլուխ կ'անցնին եղեր, և Եգիպտոսէն Պոլիս գրուած է եղեր որ վաճառոդք քաշալերուին և Եգիպտոս ղրկուին։ Ահա Հայոց Եգիպտոս երթալուն նպատակն այս է։ Եգիպտոսի մէջ հազարաւոր բնիկ պաշտօնատարք պաշտօնանկ եղած և անոնց տեղ Անգլիացիներ դրուած էին։ Այժմ, մնացեալ բնիկ պաշտօնատարներն ալ պաշտօնանկ ընելով, եթէ անոնց տեղ Հայեր դրուին, բնաւ տարակոյս չմնար թէ Եգիպտացիք այսուհետեւ գործ չունին Եգիպտոսի մէջ։»

Եգիպտական լրագիրք կը ծանուցանեն թէ կորտոն փաշային յանձնուած գումարին քանակութիւնն ոչ թէ 40 հազար, այլ ճիշդ 119 հազար եգիպտական ոսկի է։

Բունաց Պատրիարքարանի Ս. Սինոդն ու Ազգ. խառն ժողովն ուրբաթ օրը վերստին գումարեցան, բայց չկրցին սր և է որոշում մ'ընել Պատրիարքական առկախ ընդդրձ[illegible]

Ոսմիկանութեան նախարարութիւնն որոշեց որ գինետունք դիշերները մինչեւ ժամ 1 1/2, իսկ Թաղային սրճարանք մինչեւ ժամ 4 բաց մնան։ Այս մտօք հրահանգներ ղրկուեցան բոլոր պահականոցներուն, որպէս զի հսկողութիւն ընեն սոյն հրամանին ճիշդիւ դործադրման վրայ։

Վագըֆ կը ծանուցանէ թէ այս տարի 6 ամսուան միջոցի մէջ 1 միլիոն 650 հազար ղրուշ ծախսիք մեծ կամուրջ մը չինուեր է Եւդոկիոյ մէջ։ Այս կամուրջ Եւդոկիացին մինչև նիքսար չինուած 50 հազարամեթր երկայնութիւն ունեցող ճանբուն վրայ գտնուած 32 կամուրջներէն մեծն է և երկայնութիւնը 630 մեթր է եղեր։ Ժողովուրդը մեծապէս նպաստեր է այս կամուրջին չինութեան։

Յայտնի է թէ Բերայի նախորդ ոստիկանապետ Փահրի փաշայի հանդիպանօթ դատին առթիւ Պետական խորհրդոյ ընդհանուր դատախազն և հարցաքննիչ դատաւորը պաշտօնանկ եղած և հարցաքննութեան ենթարկուած էին։ Թերճեմանը Հագիդաթի կը ծանուցանէ թէ սոցա հարցաքննութիւնն աւարտած լինելով, հարցաքննութեան թղթոց բանագակութիւնը՝ Պետական խորհրդոյ օրէնդրական ճիւղին նախագահ Ահմէտ Զէլալէտտին փաշային ձեռամբ՝ Մեծ—Եպարքոս Բարձր. Սայիտ փաշայի հաղորդուեր է։

Զէյմէկի և չորլակայ տեղերու արկածելոց ի նպաստ վեհ. Սուլթանին բարձր հովանաւորութեան ներքեւ կազմաւորեալ վաճառականաց դէսէի հասոյթն 2,700 ոսկի եղած է։ Այս գումարէն 2,600 ոսկի Օսմ. կայսերական պանքային յանձնուած է Զմիւռնիոյ մէջ կազմեալ նպաստամատոյց յանձնաժողովին ղրկուելու համար, ոսոյ նախագահն է վեհ. Սուլթանին թիկնապահ Ցիւլէյման պէյ։ Մնացեալ 100 ոսկիով զանազան նիւթեր պիտի գնեն՝ զորս նոյն յանձնաժողովն ղրկելու է։

Ամերիկացի Ռոպերթ Քոլէճ անուն անձ մը Պոլսոյ մէջ հաստատեր է ամերիկեան գործարան մը, որ ծխախոտ կը պատրաստէ։ Ռոպերթ Քոլէճ ամերիկացի հպատակ մ'է, բայց ծնած է Պոլսոյ մէջ, ուր ամուսնացեր է հայ կնոջ մը հետ։ Ռոպերթ Քոլէճ ամերիկացի հպատակ մ'է, բայց ծնած է Պոլսոյ մէջ, ուր ամուսնացեր է հայ կնոջ մը հետ։

ՄՇԱԿ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԴԱՇՏԻ

Տ.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ԱՐԽԻՎ

ԿՅՈՒՍԱԿՈՐԾԱՆ

(13)

ՓՈՓՈԽՈՒԹԻՒՆ ՂՕՓԻՅԻ

— Ա՛խ, ես ինչ դժբախտ եմ, որ ես ձեզ չեմ հաւատում, պատասխանեց Ղօփին, ես ձեզ չեմ հաւատում, որովհետեւ դուք ինձ ստում էք, ինչպէս որ ստում էք ձեր ամբողջ կեանքում։ Ես ձեզ չեմ հաւատում, որովհետեւ ես գիտեմ, որ դուք ինձ ատում էք, ինչպէս որ ատում էք ձեր ամբողջ կեանքում ամէն մարդ, որ ձեզ սիրում է։ Ես ձեզ չեմ հաւատում, որովհետեւ ես գիտեմ, որ դուք ինձ ատում էք, որովհետեւ ես ձեզ սիրում եմ։

— Ես ձեզ ատում եմ, որովհետեւ դուք ինձ սիրում էք, պատասխանեց Ֆրանչեսկան։

— Ես ձեզ սիրում եմ, որովհետեւ դուք ինձ ատում էք, կրկնեց Ղօփին։

— Ես ձեզ ատում եմ, որովհետեւ դուք ինձ սիրում էք, կրկն

ՄԱՍՆԱՎՈՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՂԱԿՈՂՈՍՈՒԹՅՈՒՆ

Հանձնված է տպագրության

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ըստ Ժողովրդական Ղակողոսության Ընդհանուր Վիճակագրության Կազմակերպության Տվյալների

ՄԱՍ ԱՌԱՋԻՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՂԱԿՈՂՈՍՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ

Հայաստանի Ղակողոսության Ընդհանուր Վիճակագրության Կազմակերպությունը 1883 թվականի մարտի 26-ին հրատարակեց առաջին տպագիր թերթիկը՝ «Ղակողոս» անունով։ Այդ օրվանից անցել է 141 տարի։ Այսօր մենք նայում ենք այդ թերթիկի դեղնած էջերը և փորձում ենք հասկանալ, թե ինչպես մի փոքրիկ ազգ կարողացավ պահպանել իր լեզուն, գրականությունը և ինքնությունը այն ժամանակ, երբ շրջապատող աշխարհը անընդհատ փոխվում էր։

Առաջին համարի խմբագրական հոդվածում գրված էր. «Մենք չենք ուզում ստեղծել նոր լեզու։ Մենք ուզում ենք միայն հավաքել այն, ինչ մեր ժողովուրդը դարերի ընթացքում ստեղծել է իր շուրթերին, իր երգերում, իր հեքիաթներում և իր առօրյա խոսքում»։ Այդ սկզբունքը մնաց հիմնականը ամբողջ հետագա ժամանակաշրջանում։

Առաջին տարում տպագրվեց 312 էջ։ Տպաքանակը՝ 1200 օրինակ։ Գինը՝ 3 ռուբլի 50 կոպեկ։ Թերթիկը լույս էր տեսնում ամիսը մեկ անգամ։ Խմբագրության հասցեն՝ Երևան, Աբովյան փողոց, տուն 1։ Հեռախոս՝ 1։

Առաջին համարում տպագրված էին 47 բառ, որոնք հավաքվել էին Ալաշկերտի, Մանազկերտի և Վանի շրջանների գյուղերից։ Դրանցից 19-ը այսօր արդեն հազվադեպ են գործածվում, իսկ 6-ը՝ գրեթե անհայտ են երիտասարդ սերնդին։ Օրինակ՝ «ծիրանավուն» (մայրամուտի կարմրավուն երանգ), «լուսնկայ» (լուսնի լույսով), «ձորակցի» (ձորակում ապրող)։

Ընթերցողների առաջին նամակները սկսեցին գալ արդեն երկրորդ ամսվա ընթացքում։ Ամենաշատ նամակներ ուղարկեցին ուսուցիչները։ Նրանք գրում էին, որ գյուղերում երեխաները սկսել են ամաչել իրենց խոսվածքից, քանի որ քաղաքային դպրոցներում նրանց ծաղրում են։ Խմբագրությունը պատասխանեց, որ հենց այդ պատճառով էլ անհրաժեշտ է գրի առնել ու պահպանել այդ խոսվածքը։

1885 թվականին թերթիկի տպաքանակը հասավ 2500 օրինակի։ Բաժանորդների թիվը՝ 1870։ Գինը մնաց անփոփոխ՝ 3 ռուբլի 50 կոպեկ։ Այդ տարի լույս տեսավ 384 էջ։ Հրատարակվեցին նաև առաջին հատորները՝ «Ալաշկերտի բառարան» և «Վանի ժողովրդական ասացվածքներ»։

1887 թվականին թերթիկը սկսեց տպագրել նաև հանելուկներ, հեքիաթներ և ավանդություններ։ Առաջին հեքիաթը, որ տպագրվեց, ունեցավ 14 շարունակություն։ Այդ տարի տպաքանակը հասավ 3100 օրինակի։ Բաժանորդների թիվը՝ 2410։ Գինը՝ 3 ռուբլի 50 կոպեկ։

1889 թվականին թերթիկը սկսեց տպագրել նաև ժողովրդական երգեր՝ նոտագրությամբ։ Նոտագրությունը կատարում էր երաժիշտ Գրիգոր Ալեքսանյանը։ Այդ տարի լույս տեսավ 412 էջ։ Տպաքանակը՝ 3400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 2980։ Գինը՝ 3 ռուբլի 50 կոպեկ։

1891 թվականին թերթիկը դարձավ ամսագիր։ Լույս տեսնելու օրերը՝ ամսի 1-ը և 15-ը։ Տպաքանակը՝ 4200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 3650։ Գինը՝ 4 ռուբլի։ Այդ տարի տպագրվեց 528 էջ։

1893 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև ռուսերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ելենա Վասիլևա։ Այդ տարի տպագրվեց 576 էջ։ Տպաքանակը՝ 4100 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 3420։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1895 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև ֆրանսերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ժան Դյուպուա։ Այդ տարի տպագրվեց 612 էջ։ Տպաքանակը՝ 4800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 3980։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1897 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև գերմաներեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Հայնրիխ Մյուլլեր։ Այդ տարի տպագրվեց 648 էջ։ Տպաքանակը՝ 5200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 4610։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1899 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև անգլերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ջեյմս Ուիլսոն։ Այդ տարի տպագրվեց 672 էջ։ Տպաքանակը՝ 5600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 5120։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1901 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև իտալերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ջուզեպպե Մանֆրեդի։ Այդ տարի տպագրվեց 696 էջ։ Տպաքանակը՝ 6000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 5540։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1903 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև իսպաներեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ֆրանսիսկո Գարսիա։ Այդ տարի տպագրվեց 720 էջ։ Տպաքանակը՝ 6400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 6010։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1905 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև պարսկերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ալի-Ասկար Խանզադյան։ Այդ տարի տպագրվեց 744 էջ։ Տպաքանակը՝ 6800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 6420։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1907 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև թուրքերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ահմեդ Ռեշիդ։ Այդ տարի տպագրվեց 768 էջ։ Տպաքանակը՝ 7200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 6890։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1909 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև արաբերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Մուհամմադ Ալ-Ֆասի։ Այդ տարի տպագրվեց 792 էջ։ Տպաքանակը՝ 7600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 7310։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1911 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև չինարեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Լի Ցզյանգուո։ Այդ տարի տպագրվեց 816 էջ։ Տպաքանակը՝ 8000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 7740։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1913 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև ճապոներեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Կենջի Տանակա։ Այդ տարի տպագրվեց 840 էջ։ Տպաքանակը՝ 8400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 8120։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1915 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև հունարեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Նիկոս Պապադոպուլոս։ Այդ տարի տպագրվեց 864 էջ։ Տպաքանակը՝ 8800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 8490։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1917 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև հայերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Գևորգ Ալեքսանյան։ Այդ տարի տպագրվեց 888 էջ։ Տպաքանակը՝ 9200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 8870։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1919 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 912 էջ։ Տպաքանակը՝ 9600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 9240։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1921 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 936 էջ։ Տպաքանակը՝ 9800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 9510։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1923 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 960 էջ։ Տպաքանակը՝ 10000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 9870։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1925 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 984 էջ։ Տպաքանակը՝ 10200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 10120։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1927 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1008 էջ։ Տպաքանակը՝ 10500 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 10380։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1929 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1032 էջ։ Տպաքանակը՝ 10800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 10640։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1931 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1056 էջ։ Տպաքանակը՝ 11000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 10870։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1933 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1080 էջ։ Տպաքանակը՝ 11200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 11040։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1935 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1104 էջ։ Տպաքանակը՝ 11400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 11210։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1937 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1128 էջ։ Տպաքանակը՝ 11600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 11380։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1939 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1152 էջ։ Տպաքանակը՝ 11800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 11540։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1941 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1176 էջ։ Տպաքանակը՝ 12000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 11710։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1943 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1200 էջ։ Տպաքանակը՝ 12200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 11880։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1945 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1224 էջ։ Տպաքանակը՝ 12400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 12050։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1947 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1248 էջ։ Տպաքանակը՝ 12600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 12220։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1949 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1272 էջ։ Տպաքանակը՝ 12800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 12390։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1951 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1296 էջ։ Տպաքանակը՝ 13000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 12560։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1953 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1320 էջ։ Տպաքանակը՝ 13200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 12730։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1955 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1344 էջ։ Տպաքանակը՝ 13400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 12900։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1957 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1368 էջ։ Տպաքանակը՝ 13600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 13070։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1959 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1392 էջ։ Տպաքանակը՝ 13800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 13240։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1961 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1416 էջ։ Տպաքանակը՝ 14000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 13410։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1963 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1440 էջ։ Տպաքանակը՝ 14200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 13580։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1965 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1464 էջ։ Տպաքանակը՝ 14400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 13750։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1967 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1488 էջ։ Տպաքանակը՝ 14600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 13920։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1969 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1512 էջ։ Տպաքանակը՝ 14800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 14090։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1971 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1536 էջ։ Տպաքանակը՝ 15000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 14260։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1973 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1560 էջ։ Տպաքանակը՝ 15200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 14430։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1975 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1584 էջ։ Տպաքանակը՝ 15400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 14600։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1977 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1608 էջ։ Տպաքանակը՝ 15600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 14770։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1979 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1632 էջ։ Տպաքանակը՝ 15800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 14940։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1981 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1656 էջ։ Տպաքանակը՝ 16000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 15110։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1983 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1680 էջ։ Տպաքանակը՝ 16200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 15280։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1985 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1704 էջ։ Տպաքանակը՝ 16400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 15450։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1987 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1728 էջ։ Տպաքանակը՝ 16600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 15620։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1989 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1752 էջ։ Տպաքանակը՝ 16800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 15790։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1991 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1776 էջ։ Տպաքանակը՝ 17000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 15960։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1993 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1800 էջ։ Տպաքանակը՝ 17200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 16130։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1995 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1824 էջ։ Տպաքանակը՝ 17400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 16300։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1997 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1848 էջ։ Տպաքանակը՝ 17600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 16470։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1999 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1872 էջ։ Տպաքանակը՝ 17800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 16640։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2001 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1896 էջ։ Տպաքանակը՝ 18000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 16810։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2003 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1920 էջ։ Տպաքանակը՝ 18200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 16980։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2005 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1944 էջ։ Տպաքանակը՝ 18400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 17150։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2007 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1968 էջ։ Տպաքանակը՝ 18600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 17320։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2009 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 1992 էջ։ Տպաքանակը՝ 18800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 17490։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2011 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 2016 էջ։ Տպաքանակը՝ 19000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 17660։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2013 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 2040 էջ։ Տպաքանակը՝ 19200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 17830։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2015 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 2064 էջ։ Տպաքանակը՝ 19400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 18000։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2017 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 2088 էջ։ Տպաքանակը՝ 19600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 18170։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2019 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 2112 էջ։ Տպաքանակը՝ 19800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 18340։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2021 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 2136 էջ։ Տպաքանակը՝ 20000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 18510։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2023 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 2160 էջ։ Տպաքանակը՝ 20200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 18680։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

2025 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև վրացերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ռևազ Ջաղարյան։ Այդ տարի տպագրվեց 2184 էջ։ Տպաքանակը՝ 20400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 18850։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՂԱԿՈՂՈՍՈՒԹՅԱՆ ՎԱՂՎԱ ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆԸ

Հայաստանի Ղակողոսության Վաղվա Պատմությունը սկսվում է 1883 թվականի մարտի 26-ից, երբ լույս տեսավ առաջին համարը։ Այդ օրվանից անցել է 141 տարի։ Այսօր մենք նայում ենք այդ թերթիկի դեղնած էջերը և փորձում ենք հասկանալ, թե ինչպես մի փոքրիկ ազգ կարողացավ պահպանել իր լեզուն, գրականությունը և ինքնությունը այն ժամանակ, երբ շրջապատող աշխարհը անընդհատ փոխվում էր։

Առաջին համարի խմբագրական հոդվածում գրված էր. «Մենք չենք ուզում ստեղծել նոր լեզու։ Մենք ուզում ենք միայն հավաքել այն, ինչ մեր ժողովուրդը դարերի ընթացքում ստեղծել է իր շուրթերին, իր երգերում, իր հեքիաթներում և իր առօրյա խոսքում»։ Այդ սկզբունքը մնաց հիմնականը ամբողջ հետագա ժամանակաշրջանում։

Առաջին տարում տպագրվեց 312 էջ։ Տպաքանակը՝ 1200 օրինակ։ Գինը՝ 3 ռուբլի 50 կոպեկ։ Թերթիկը լույս էր տեսնում ամիսը մեկ անգամ։ Խմբագրության հասցեն՝ Երևան, Աբովյան փողոց, տուն 1։ Հեռախոս՝ 1։

Առաջին համարում տպագրված էին 47 բառ, որոնք հավաքվել էին Ալաշկերտի, Մանազկերտի և Վանի շրջանների գյուղերից։ Դրանցից 19-ը այսօր արդեն հազվադեպ են գործածվում, իսկ 6-ը՝ գրեթե անհայտ են երիտասարդ սերնդին։ Օրինակ՝ «ծիրանավուն» (մայրամուտի կարմրավուն երանգ), «լուսնկայ» (լուսնի լույսով), «ձորակցի» (ձորակում ապրող)։

Ընթերցողների առաջին նամակները սկսեցին գալ արդեն երկրորդ ամսվա ընթացքում։ Ամենաշատ նամակներ ուղարկեցին ուսուցիչները։ Նրանք գրում էին, որ գյուղերում երեխաները սկսել են ամաչել իրենց խոսվածքից, քանի որ քաղաքային դպրոցներում նրանց ծաղրում են։ Խմբագրությունը պատասխանեց, որ հենց այդ պատճառով էլ անհրաժեշտ է գրի առնել ու պահպանել այդ խոսվածքը։

1885 թվականին թերթիկի տպաքանակը հասավ 2500 օրինակի։ Բաժանորդների թիվը՝ 1870։ Գինը մնաց անփոփոխ՝ 3 ռուբլի 50 կոպեկ։ Այդ տարի լույս տեսավ 384 էջ։ Հրատարակվեցին նաև առաջին հատորները՝ «Ալաշկերտի բառարան» և «Վանի ժողովրդական ասացվածքներ»։

1887 թվականին թերթիկը սկսեց տպագրել նաև հանելուկներ, հեքիաթներ և ավանդություններ։ Առաջին հեքիաթը, որ տպագրվեց, ունեցավ 14 շարունակություն։ Այդ տարի տպաքանակը հասավ 3100 օրինակի։ Բաժանորդների թիվը՝ 2410։ Գինը՝ 3 ռուբլի 50 կոպեկ։

1889 թվականին թերթիկը սկսեց տպագրել նաև ժողովրդական երգեր՝ նոտագրությամբ։ Նոտագրությունը կատարում էր երաժիշտ Գրիգոր Ալեքսանյանը։ Այդ տարի լույս տեսավ 412 էջ։ Տպաքանակը՝ 3400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 2980։ Գինը՝ 3 ռուբլի 50 կոպեկ։

1891 թվականին թերթիկը դարձավ ամսագիր։ Լույս տեսնելու օրերը՝ ամսի 1-ը և 15-ը։ Տպաքանակը՝ 4200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 3650։ Գինը՝ 4 ռուբլի։ Այդ տարի տպագրվեց 528 էջ։

1893 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև ռուսերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ելենա Վասիլևա։ Այդ տարի տպագրվեց 576 էջ։ Տպաքանակը՝ 4100 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 3420։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1895 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև ֆրանսերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ժան Դյուպուա։ Այդ տարի տպագրվեց 612 էջ։ Տպաքանակը՝ 4800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 3980։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1897 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև գերմաներեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Հայնրիխ Մյուլլեր։ Այդ տարի տպագրվեց 648 էջ։ Տպաքանակը՝ 5200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 4610։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1899 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև անգլերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ջեյմս Ուիլսոն։ Այդ տարի տպագրվեց 672 էջ։ Տպաքանակը՝ 5600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 5120։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1901 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև իտալերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ջուզեպպե Մանֆրեդի։ Այդ տարի տպագրվեց 696 էջ։ Տպաքանակը՝ 6000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 5540։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1903 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև իսպաներեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ֆրանսիսկո Գարսիա։ Այդ տարի տպագրվեց 720 էջ։ Տպաքանակը՝ 6400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 6010։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1905 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև պարսկերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ալի-Ասկար Խանզադյան։ Այդ տարի տպագրվեց 744 էջ։ Տպաքանակը՝ 6800 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 6420։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1907 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև թուրքերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Ահմեդ Ռեշիդ։ Այդ տարի տպագրվեց 768 էջ։ Տպաքանակը՝ 7200 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 6890։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1909 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև արաբերեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Մուհամմադ Ալ-Ֆասի։ Այդ տարի տպագրվեց 792 էջ։ Տպաքանակը՝ 7600 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 7310։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1911 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև չինարեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Լի Ցզյանգուո։ Այդ տարի տպագրվեց 816 էջ։ Տպաքանակը՝ 8000 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 7740։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1913 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև ճապոներեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Կենջի Տանակա։ Այդ տարի տպագրվեց 840 էջ։ Տպաքանակը՝ 8400 օրինակ։ Բաժանորդների թիվը՝ 8120։ Գինը՝ 4 ռուբլի։

1915 թվականին ամսագիրը սկսեց տպագրել նաև հունարեն թարգմանություններ։ Թարգմանիչ՝ Նիկոս Պապադոպուլոս։ Այդ տարի տ

ԼՕՆԴՈՆ ԵՎ ԼԱՆՍԱՇԻՐ

LONDON AND LANCASHIRE

ՀՐԴԵՀԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Կեանքի եւ Հրդեհի

Վճարած տոկոսը 1,852,000 Ռուբ. տակ

Պահեստային կապիտալ եւ պահուստներ " 245,682 "

Ներկայացուցիչ Թիֆլիսի, Ն. Ա. ՄԱՐՏԻՐՈՍՈՎԻ

Գրասենեակ՝ Ալեքսանդրեան հրապարակ, Ա. Ս. Ղազարեանի տան մէջ, № 16—17

ՀՐԴԵՀԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀՅՈՒՍԻՍԱՅԻՆ ԿԱՅՍՐ

Ընդունում է ապահովագրութիւններ՝ տների, կահ-կարասիների, ապրանքների, գիւղատնտեսական մթերքների, գիւղատնտեսական գործիքների, անասունների, ձիերի, կառքերի, ինչպէս նաեւ ճանապարհորդական ապահովագրութիւններ՝ երկաթուղիներում, նաւերում, ինչպէս եւ ամէն տեսակ ցամաքային եւ ջրային տրանսպորտներում։

Ընդունում է ապահովագրութիւններ՝ ամէն տեսակ ներքին եւ արտասահմանեան բեռների